

УДК 378.016: 81'243

В.В. МИРОНЕНКО

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК КАК СПОСОБ ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ СПЕЦИАЛЬНОСТИ “ТУРИЗМ”

В статье описаны подходы и коммуникативные задания, способные обеспечить формирование коммуникативной компетенции, уровень которой по завершении языковой подготовки студентов специальности “Туризм” позволяет использовать иностранный язык в практической профессиональной деятельности.

Ключевые слова: иностранный язык, профессиональное общение, обучающий текст, коммуникативные задачи, коммуникативный подход.

Образование и подготовка кадров для туристской отрасли занимает важное место, потому что туризм является и становится все более высокотехнологичной, очень контактной сферой, в которой кадры должны быть хорошо образованы, коммуникабельны, профессионально подготовлены, должны владеть несколькими языками и хорошо представлять себе природу туризма, хотя сегодня педагогика туризма с учётом национальных, географических, региональных и этнографических факторов недостаточно разработана. Решение вопросов подготовки кадров сферы туризма средствами туристического потенциала страны не может успешно осуществляться вне связи с современными достижениями теории общей педагогики и социально-историческим анализом процесса развития образования в Украине.

Противоречия социального и педагогического характера, отсутствие новейших исследований, направленных на совершенствование подготовки педагогических кадров в области туризма, свидетельствуют об актуальности данной темы.

Современные исследования в области профессиональной подготовки специалистов сферы туризма нашли своё воплощение в следующих направлениях:

– теории становления и развития системы непрерывного профессионального образования (В.А. Квартальная, И.В. Зорин), уровни и ступени профессионального-туристского образования (Г.И. Зорина, С.И. Лукьянченко, П.В. Ляшева), профессионально значимые качества специалистов в области туризма (Е.А. Ашлубкоз, Г.И. Бабий, И.Б. Будик, Т.В. Ворошилова, Е.Н. Гаранина, Н.А. Гульятеева, М.А. Домбровская, Е.Н. Канина, Г.Н. Лаврова, Е.В. Машняка, Н.В. Набатова, А.А. Посперова, Т.В. Сонникова, В.А. Сорокин);

– анализ процесса идентификации обучения в системе профессионального туристского образования (В.В. Васильев, Е.Н. Ильина, Т.П. Ковернина, О.В. Пиратова, А.Л. Скоробататова). Авторы отмечают специфику неязыковых вузов, где осуществляется подготовка будущих специалистов в туристической сфере, определяют приемы и предлагают модели обу-

чения профессионально-ориентированному общению и формирования иноязычной коммуникативной компетенции с использованием проблемных методов обучения.

Цель статьи – выявление эффективных средств иноязычного профессионального общения студентов специальности “туризм”.

Высокий уровень профессиональной компетенции специалиста определяется целым рядом профессиональных умений и навыков, четко определенных для специалистов гуманитарных, экономических, технических дисциплин, формирование которых и составляет сущность профессионально-ориентированного подхода в обучении [1, с. 5].

Такой подход в обучении иностранным языкам предполагает, прежде всего, успешное решение задачи по формированию коммуникативной компетенции обучаемых, под которой понимается, с одной стороны, потенциальная возможность участников коммуникации обмениваться профессионально значимой информацией на иностранном языке в устной и письменной формах, самостоятельно осуществлять поиск, накопление и расширение объема соответствующих профессионально значимых знаний в процессе естественного (прямого и опосредованного) общения с носителями языка, т. е. в ходе межнациональной и межкультурной коммуникации, и, с другой стороны, способность оказывать в желаемом направлении воздействие на участников речевого общения с помощью языка как средства межличностного взаимодействия [3, с. 9].

Одной из ведущих и наиболее распространенных учебно-методических технологий в практике формирования профессиональной компетенции является работа с текстами на иностранном языке. Успех, достигнутый в использовании информации печатного текста (монографии, статьи, инструкции), объясняется успехом современной методики обучения иностранным языкам в области чтения как рецептивного вида речевой деятельности.

Между тем, реальное общение студентов специальности “Туризм” предполагает, прежде всего, способность к ведению устного общения, что, в свою очередь, включает в себя способность слушать, способность понимать и способность говорить. Опыт преподавания убеждает в целесообразности поиска путей более успешного формирования данной группы коммуникативных навыков в области взаимосвязанного обучения чтению и устной речи. При этом – в условиях обучения в неязыковом вузе – текст сохраняет за собой роль важнейшего дидактического средства, используемого при обучении иноязычной речевой деятельности. Именно он рассматривается как основа формирования различных умений, связанных со становлением как рецептивных, так и продуктивных аспектов речевой деятельности [2, с. 127–128].

Учебный текст как единица обучения имеет четкую коммуникативную направленность. Его границы определяются как объемом раскрываемой темы, так и дидактическими факторами: специальной и языковой подготовкой лиц, которым он адресуется. Использование ряда текстов турист-

тической тематики позволяет преподавателю создать ситуации общения для выработки у студентов профессионально значимых коммуникативных умений: работать со специальной литературой, технической документацией, находить и осмысливать нужную информацию, обмениваться информацией в процессе деловых контактов, уточнять детали, понимать и делать сообщение профессионального характера на основе информации прочитанных текстов [3, с. 9].

Исследователи неоднократно обращались к проблеме классификации и организации аутентичных текстов в учебных целях. Постоянные коммуникативные характеристики определенного класса текстов можно соотнести с целями развития умений говорения на иностранном языке, т. е. с конкретными задачами обучения устному общению на определенном этапе овладения иностранным языком в неязыковом вузе.

Коммуникативный подход к обучению основывается на том, что уже в ходе учебного процесса происходит обучение коммуникации на иностранном языке, максимально приближенной к естественной. В результате обучаемые овладевают определенным минимумом умений и навыков для использования иностранного языка как средства общения в рамках необходимой практической деятельности. Данная коммуникативная направленность обучения в жестких рамках учебного времени в неязыковом вузе выдвигает задачу уточнения самого содержания обучения, т. е. сфер и ситуаций, в которых обучающимся придется общаться на иностранном языке. В опоре на эти основные сферы и ситуации отбирается необходимый минимум коммуникативных намерений, с речевой реализацией которых обучаемым чаще всего придется сталкиваться при общении. Это, прежде всего:

- коммуникативные намерения, связанные с правилами этикета (поздороваться с собеседником, представиться, поблагодарить и т. п.);
- коммуникативные намерения, обусловленные решением основных задач общения (попросить о чем-то, предложить что-либо, доказать свою точку зрения и т. п.);
- коммуникативные намерения, связанные с выражением определенных эмоций (выразить радость, сожаление, интерес и т. п.).

При языковом оформлении данных коммуникативных намерений большую роль играет лексическая и грамматическая правильность речи. Обучению иноязычной речевой деятельности с определенными коммуникативными намерениями предшествует этап формирования лингвистической компетенции. Предполагается, что к этому моменту обучаемые овладели основными структурами коммуникативной грамматики и набором модальных и строевых слов как средств межфразовой и внутрифразовой связи. Предполагается также, что на предыдущем этапе у обучаемых созданы речевые автоматизмы, необходимые для коммуникативно достаточного общения на общебытовые темы. Поэтому на продвинутом этапе обучения задача преподавателя во многом сводится к использованию разнообразных коммуникативных упражнений и заданий.

С методической точки зрения, коммуникативное задание – это средство управления речевым поведением обучаемого в конкретной ситуации и одновременно стимул его речевой деятельности. По мнению специалистов в области преподавания иностранного языка, коммуникативные задания должны: сообщать обучаемым информацию, желание поделиться которой может стать их потребностью или заданием; стимулировать выражение своего отношения к тому или иному факту; быть коммуникативным как по содержанию, так и по форме, как по материалу, так и по процедуре выполнения; строиться на проработанном и достаточно усвоенном материале с тем, чтобы внимание студента было сосредоточено на содержании; выполняться в форме диалога или монолога [4, с. 51–52].

Типичным является комплексное коммуникативное задание, реализующее несколько видов речевой деятельности: слушающий должен что-то найти, выяснить, определить, чтобы затем проинформировать, убедить, доказать, дать оценку. Опыт преподавания свидетельствует, что именно последнее задание, связанное с выражением чувств по отношению к ситуации и ее оценкой, вызывает наибольшую сложность у обучаемых. В методическом плане эту задачу можно решить, используя драматизацию, которая помогает наиболее естественно выразить в речи эмоциональную реакцию говорящего.

В целом все коммуникативные задания можно разделить на следующие группы: 1) респонсивные (включающие вопросно-ответные упражнения); 2) ситуативные (включающие наряду с учебно-речевыми также проблемные ситуации); 3) репродуктивные (включающие пересказ, сообщение информации); 4) дескриптивные (включающие описание визуальных материалов); 5) игровые (включающие ролевые, коммуникативные и деловые игры). При этом методисты едины в оценке деловой игры как высшей стадии использования языка в целях профессионального обучения.

Выводы. В статье рассмотрены общие вопросы, связанные с обучением иностранному языку как средству иноязычного профессионального общения. Опыт подсказывает, что описанные в статье подходы к обучению в неязыковом вузе, равно как и предлагаемые коммуникативные задания, способны обеспечить формирование коммуникативной компетенции, уровень которой по завершении языковой подготовки студентов специальности “Туризм” позволяет использовать иностранный язык в практической профессиональной деятельности.

Список использованной литературы

1. Долматовская Ю.Д. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в современных условиях (неязыковой вуз) / Ю.Д. Долматовская // Профессиональная коммуникация как цель обучения иностранному языку в неязыковом вузе. – М., 2000. – С. 5.
2. Левина Е.В. О роли теоретического курса при обучении профессиональной коммуникации в специальном вузе / Е.В. Левина // Формирование коммуникативной иноязычной компетенции (неязыковые вузы). – М., 1999. – С. 127–128.
3. Мусницкая Е.В. Новые тенденции и актуальные проблемы формирования умений иноязычного общения у студентов неязыкового вуза / Е.В. Мусницкая // Профессиональная коммуникация как цель обучения иностранному языку в неязыковом вузе. – М., 2000. – С. 9–15.

4. Смирнова Л.П. Некоторые аспекты содержания обучения говорению / Л.П. Смирнова // Оптимизация обучения иностранным языкам в системе многоуровневой подготовки специалиста (неязыковые вузы). – М., 1999. – С. 51–52.

Стаття надійшла до редакції 07.08.2013.

Мироненко В.В. Іноземна мова як засіб іншомовного професійного спілкування студентів спеціальності “Туризм”

У статті описано підходи й комунікативні завдання, здатні забезпечити формування комунікативної компетенції, рівень якої після завершення мовної підготовки студентів спеціальності “Туризм” дає змогу використовувати іноземну мову в практичній професійній діяльності.

Ключові слова: іноземна мова, професійне спілкування, навчальний текст, комунікативні завдання, комунікативний підхід.

Mironenko V. Foreign language as the means of professional communication of the students of the faculty “Tourism”

This article deals with teaching of foreign language as the means of foreign professional communication of the students of the faculty “tourism”. Modern research in the field of training of tourism professionals are embodied in the following areas: theory of the formation and development of continuing professional education, and levels of professional-level tourism education, professional significant quality professionals in the field of tourism, the analysis of the identification of training in professional tourism education. The authors note the specific features of high schools, where the training of future professionals in the tourism sector, determine the methods and learning models offer professionally oriented communication and the formation of foreign language communicative competence with the problem of teaching methods.

One of the leading and most popular educational technology in the practice of formation of professional competence is to work with texts in a foreign language.

The teaching text as a unit of learning has a clear communicative orientation. Its boundaries are defined as the amount of disclosure topics and didactic factors: language training and special persons to whom it is addressed. The use of a number of the texts of tourist subjects allows the teacher to create a situation of communication to develop students' communicative skills of professionally significant.

The communicative approach to learning is based on the fact that in the course of the learning process the communication in a foreign language is occurred, as close to natural. As a result, students master a certain minimum skills for the use of a foreign language as a medium of communication in the framework of the necessary practice.

From the methodological point of view, the communicative task is a management tool for the student's verbal behavior in a given situation and at the same time an incentive to his speech activity.

In general, all communication tasks can be divided into the following groups: (1) responsive, (2) situational, (3) reproductive, (4) descriptive, (5) gaming. Methodists consider that the business game is the highest stage of language usage in professional training.

This article discusses the general issues related to teaching a foreign language as a means of professional foreign language communication. Experience suggests that described in the article approaches as well as the proposed communication tasks are able to ensure the formation of communicative competence, the level of which the completion of language training students of “tourism” allows to use a foreign language in a practical profession.

Key words: foreign language, professional communication, teaching text, communication tasks, communicative approach.